

# BRAUN

## ExactFit™ 1



BUA 5000

Професійний автоматичний  
тонометр Braun BPM  
ExactFit 1 BUA5000

UA Українська .....2



## Використання тонометру Braun ExactFit 1

Тонометр Braun ExactFit 1 для вимірювання артеріального тиску на плечі був розроблений для точного та зручного вимірювання артеріального тиску. Точність вимірювання тонометра Braun для вимірювання артеріального тиску на плечі була перевірена під час виробництва та підтверджена клінічними дослідженнями Європейським товариством гіпертонії.

## Що потрібно знати про артеріальний тиск?

Артеріальний тиск постійно змінюється протягом доби. Він різко підвищується рано вранці і знижується близько до полудня. Артеріальний тиск знову підвищується вдень і, нарешті, падає до низького рівня вночі. Крім того, він може змінюватися протягом короткого періоду часу. Тому показники послідовних вимірювань можуть коливатися.

Даний прилад відображатиме показники артеріального тиску, посилаючись на два значення: систолічне та діастолічне. Систолічний артеріальний тиск (верхнє число) показує, який тиск ваша кров чинить на стінки артерій під час серцевих скорочень. Діастолічний артеріальний тиск (нижче число) показує, який тиск ваша кров чинить на стінки артерій, коли серце відпочиває між ударами. На дисплеї також відображатимуться значення пульсу, після кожного вимірювання. Артеріальний тиск, виміряний у кабінеті лікаря, дає лише миттєве значення. Повторні вимірювання в домашніх умовах краще відображають реальні значення артеріального тиску у повсякденних умовах.

Більше того, у багатьох людей артеріальний тиск відрізняється, коли вони вимірюють його вдома, тому що вдома вони зазвичай більш розслаблені, ніж у кабінеті лікаря. Регулярне вимірювання артеріального тиску в домашніх умовах може надати вашому лікарю цінну інформацію про ваші нормальні показники артеріального тиску в реальних «повсякденних» умовах. ЄТГ (Європейське товариство гіпертонії) і ВООЗ (Всесвітня організація охорони здоров'я) встановили такі стандартні значення артеріального тиску при вимірюванні пульсу в стані спокою вдома:

Артеріальний тиск (мм рт. ст.)	Нормальні значення	Артеріальна гіпертензія 1 ступеня	Артеріальна гіпертензія 2 ступеня	Гіпертонічна хвороба 3 ступеня
SYS = систола (верхнє значення)	до 134	135-159	160-179	≥180
DIA = діастола (нижнє значення)	до 84	85-99	100-109	≥110


<sup>†</sup> Європейське товариство гіпертонії



## Важливі вказівки з техніки безпеки

- Щоб забезпечити точні результати вимірювання, уважно прочитайте повну інструкцію з використання.
- Людям, які страждають на серцеву аритмію, звуження судин, атеросклероз кінцівок, цукровий діабет або користувачі кардіостимуляторів, слід проконсультуватися з лікарем перед тим, як самостійно вимірювати артеріальний тиск. У таких випадках можливі відхилення в показниках артеріального тиску.
- Якщо ваш артеріальний тиск знаходиться в діапазоні важкої гіпертензії зі значеннями 180 мм рт.ст. систолічного і вище та/або 110 мм рт.ст. діастолічного і вище і ви виявите, що у вас є один або два показання в цьому діапазоні - негайно зверніться до лікаря.
- Якщо ви проходить лікування або приймаєте будь-які ліки, спочатку проконсультуйтеся з лікарем.
- Використання цього тонометра не замінює консультації з лікарем.

## Опис пристрою

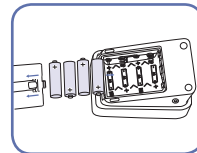
- 1 РК-дисплей
- 2 Кнопка живлення 
- 3 Роз'єм для шланга
- 4 Батарейний відсік
- 5 З'єднувач
- 6 Манжета на руку
- 7 Повітряний шланг

## Встановлення акумуляторів

- Використовуйте лужні батареї типу AA 1,5 В, які постачаються разом з даним приладом.
- Зніміть кришку батарейного відсіку та вставте чотири батареї, дотримуючись правильної полярності (див. символ у батарейному відсіку).



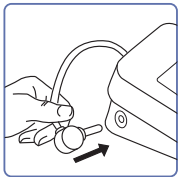
- Утилізуйте використані акумулятори окремо від побутового сміття.



## Основні правила вимірювання артеріального тиску

- Завжди знімайте показання в один і той самий час доби, за однакових умов.
- Не робіть вимірювання протягом 30 хвилин після паління, вживання кави чи чаю або будь-яких фізичних навантажень. Ці фактори впливатимуть на вимірювання.
- Забезпечте принаймні 5 хвилин спокійного відпочинку перед вимірюванням. Якщо є можливість, перед вимірюванням рекомендується відпочити 10 хвилин. Намагайтеся завжди використовувати однаковий час відпочинку перед вимірюванням.
- Завжди вимірюйте тиск на одній руці. Рекомендується вимірювати тиск на лівій руці. Під час вимірювання тиску не рухайтесь і не розмовляйте.
- Тримайте ноги не схрещеними, а стопи – на підлозі.
- Одягайте манжету за можливості на оголену шкіру руки. Не одягайте манжету поверх піджака, светра або сорочки.
- Якщо ви хочете зробити заміри декілька разів, зачекайте приблизно 3 хвилини, перш ніж повторити вимірювання.

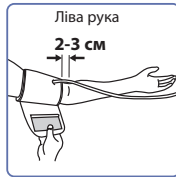
## Накладення манжети на руку



Мал. 1

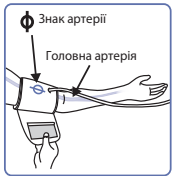


Мал. 2

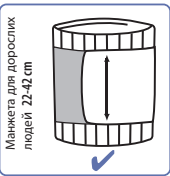


Мал. 3

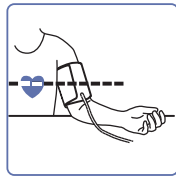
1. Вставте повітряний шланг у роз'єм (мал. 1).
2. Манжета розташована правильно, коли липучка знаходиться на зовнішній стороні манжети, а металеве кільце не торкається шкіри (мал. 2).
3. Протягніть руку через петлю манжети. Нижня частина манжети повинна бути приблизно на 2-3 см вище ліктя (мал. 3). Трубка повинна лежати над плечовою артерією з внутрішньої сторони руки (мал. 4).



Мал. 4



Мал. 5



Мал. 6

- 4.Одягніть манжету так, щоб верхній і нижній її краї були затягнуті навколо вашої руки.

5. Коли манжету буде одягнуто належним чином, міцно притисніть липучку до ворсистій сторони манжети.
6. Правильно одягнутою буде вважатись манжета, якщо кінці стрілочок співпадатимуть зі смужкою на іншій боці манжети, коли манжета затягнута навколо вашої руки (мал. 5).
7. Сядьте на стілець і покладіть руку на стіл так, щоб манжета була на одному рівні з вашим серцем (мал. 6).

## Вимірювання

8. Сядьте на стілець, поставивши ноги на підлогу.
  9. Щільно намотайте манжету на руку (див. розділ «Накладення манжети» вище, рис. 3-6).
  10. Не рухайте пристрій під час вимірювання, інакше показники будуть невірними.
  11. Натисніть кнопку живлення, щоб розпочати вимірювання тиску. Вимірювання починається автоматично. Під час вимірювання не рухайтесь і не говоріть.
- Примітка. За необхідності ви можете перервати вимірювання в будь-який час, натиснувши кнопку живлення раз. Пристрій відразу скасує вимірювання, знизить тиск в манжеті та автоматично вимкнеться.
12. Під час вимірювання манжета спочатку надувається, а потім здувається. Наприкінці вимірювання пролунають 2 звукові сигнали та надисплеї відобразять показання:
- Верхнє (систоличний) значення**  
**Нижнє (діастолічний) значення**  
**Пульс**
13. Натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути пристрій. Пристрій автоматично вимикається через 1 хвилину.
  14. Результати вимірювання будуть автоматично збережені в пам'яті пристрою (дивіться функцію пам'яті нижче).



**Увага!** Даний пристрій не є заміною регулярних оглядів у лікаря, будь ласка, продовжуйте регулярно відвідувати свого лікаря для професійного огляду.

## Функція пам'яті

Ваш вимірювач артеріального тиску ExactFit 1 автоматично зберігатиме в пам'яті ваші останні показники вимірювання. Зберігання відбувається автоматично після завершення процесу вимірювання.

Щоб переглянути попередні показники, натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 4 секунд, поки пристрій вимкнено.

Після того як на дисплеї з'являться всі елементи дисплея, відпустіть кнопку живлення, на екрані з'являться останні показання з символом функції пам'яті **M**.

## Індикатор заряду акумулятора

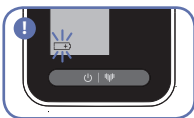
### Акумулятори майже розряджені

Коли акумулятори розряджені приблизно на 75%, на дисплеї з'являється попередження про заряд батареї. Цей значок блиматиме 3 рази, після увімкнення приладу, а потім пристрій переходить у режим вимірювання. Прилад продовжуватиме надійно вимірювати тиск, але вам необхідно буде придбати нові акумулятори.



### Акумулятори розряджено — необхідна заміна акумуляторів.

- ❗ Коли акумулятори повністю розряджені, символ батареї блиматиме та видаватиме 3 коротких звукових сигнали, після увімкнення приладу. Ви не зможете проводити подальші вимірювання та повинні замінити батареї. Зверніться до розділу «Встановлення батарей».



## Зберігання та очищення приладу

- Не піддавайте прилад дії екстремальних температур, вологості, пилу або дії прямих сонячних променів.
- Манжета містить чутливу герметичну надувну камеру. Поводьтеся з манжетою з особливою обережністю, уникайте її скручування або викривлення.
- Очищайте прилад м'якою сухою тканиною. Плями на манжеті можна акуратно видалити за допомогою вологої серветки. Не використовуйте для очищення приладу бензин, розріджувачі чи подібні розчинники. Не періть і не сушіть манжету. Не зберігайте пристрій у місцях, де він може піддаватись впливу прямих сонячних променів або підвищеній вологості.
- Уникайте падіння пристрою, не піддавайте прилад сильним вібраціям.
- Ніколи не відкривайте пристрій! Це призведе до втрати гарантії виробника та може негативно вплинути на точність вимірювань пристрою!

## Калібрування приладу

Даний прилад був відкалібрований під час його виробництва. Якщо прилад використовується відповідно до інструкцій з експлуатації, періодичне повторне калібрування не потрібне. Якщо в будь-який час у вас виникнуть сумніви щодо точності вимірювання приладом, зв'яжіться з нашим представником сервісного центру (контактну інформацію див. на останній сторінці)

## Що робити, якщо...

Помилка	Опис	Потенційна причина та спосіб усунення
	Акумулятори розряджені	Будьте готові незабаром замінити акумулятори на нові.
	Акумулятори повністю розряджені	Вставте нові акумулятори або переконайтеся, що їх вставлено правильно.
«Err 1»	Занадто слабкий пульсовий сигнал	Пулсуючі сигнали на манжеті занадто слабкі. Перемістіть манжету та повторіть вимірювання.
«Err 2»	Сигнал помилки	Під час вимірювання манжетою були виявлені сигнали помилки, спричинені, наприклад, рухом або напругою м'язів. Повторіть вимірювання, тримаючи руку нерухомою.
«Err 3»	Не має тиску в манжеті	В манжеті не створено достатній тиск. Можливо, стався витік. Переконайтеся, що манжета правильно під'єднана та не надто ослаблена. За потреби замінити батареї в приладі. Повторіть вимірювання.
«Err 5»	Аномальний результат	Вимірювальні сигнали є неточними, тому відображається аномальні показники. Прочитайте інформацію щодо виконання надійних вимірювань, а потім повторіть вимірювання.
«HI»	Занадто високий пульс або тиск в манжеті	Тиск в манжеті занадто високий (понад 300 мм рт. ст.) АБО пульс занадто високий (понад 200 ударів на хвилину). Розслабтеся, зачекайте 5 хвилин і повторіть вимірювання.
«Lo»	Пульс занадто низький	Пульс занадто низький (менше 40 ударів на хвилину). Повторіть вимірювання.

Помилка	Опис	Потенційна причина та спосіб усунення
Показники повторних вимірювань значно відрізняються.	Артеріальний тиск є величиною, що коливається. Для здорових дорослих можливі відхилення від 10 до 20 мм рт.ст.	Нагадування: завжди використовуйте одну руку для вимірювань!
	Манжета неправильно підігнана.	Переконайтеся, що манжету надягнуто відповідно до розділу «Накладення манжети на руку».
	Вимірювання приладом не завжди проводилось коли рука була на рівні серця.	Для кожного вимірювання переконайтеся, що манжета знаходиться на рівні серця.
Значення артеріального тиску, виміряні в кабінеті вашого лікаря, відрізняються від ваших вимірювань.	Розмова, кашель, сміх, рух тощо під час вимірювання впливають на показання.	Під час вимірювання розслабтеся, не рухайтесь і не говоріть.
	Візити до лікаря часто можуть викликати занепокоєння.	Записуйте щоденну зміну виміряних значень і проконсультуйтеся з лікарем.
На дисплеї немає ніяких відображень або він виглядає незвичайним, коли прилад увімкнено.	Батареї встановлено неправильно.	Перевірте полярність батарей.
Пристрій часто не може виміряти значення артеріального тиску, або виміряні значення надто низькі (або зависокі).	Манжета може бути неправильно розташована.	Переконайтеся, що манжету встановлено відповідно до розділу «Накладення манжети на руку».

## Технічні характеристики

<b>Модель:</b>	BUA5000
<b>Принцип дії:</b>	осцилометричний метод
<b>Дисплей:</b>	рідкокристалічний дисплей
<b>Діапазон вимірювання:</b>	Тиск 30–280 мм рт.ст
<b>Пульт:</b>	40-199 уд/хв
<b>Лабораторна точність:</b>	±3 мм рт.ст. (тиск в манжеті) ±5% від показань (частота пульсу) систематичне зміщення <5 мм рт.ст
<b>Клінічна точність:</b>	<8 мм рт.ст
<b>Стандартне відхилення :</b>	400 вимірювань
<b>Термін служби батареї:</b>	щоразу, коли прилад не використовується протягом 1 хвилини
<b>Автоматичне вимкнення:</b>	4 батарейки, 1 манжета з трубкою, посібник з експлуатації
<b>Аксесуари:</b>	Автоматичне
<b>Надування:</b>	4 батарейки типу AA 1,5 В
<b>Живлення:</b>	10 °C до 40 °C (50 F до 104 F) атмосферний тиск/ 860 до 1060 гПа (0,849 до 1,046 атм) вологість: від 15% до 90% відносної вологості, без конденсації
<b>Робоча температура:</b>	від -20 °C до 55 °C (від -4 F до 131 F)/ Вологість від 860 до 1060 гПа (0,849 до 1,046 атм): від 15% до 90% відносної вологості, без конденсації
<b>Температура зберігання/ Атмосферний тиск:</b>	універсальна (22-42 см)
<b>Манжета:</b>	5 років
<b>Термін служби:</b>	2 роки
<b>Гарантія:</b>	

Якщо пристрій не використовується в межах заданих діапазонів температури та вологості, точність вимірювань може бути з похибками.



Прикладні частини типу BF 40  $+10^{\circ}\text{C}$   $\sqrt{+40^{\circ}\text{C}}$  Робоча температура



Дивіться інструкцію з використання  $-20^{\circ}\text{C}$   $\sqrt{+55^{\circ}\text{C}}$  Температура зберігання



Зберігайте в сухому місці  $90\%$   $\sqrt{15\%}$  Вологість при зберіганні/ робоча вологість.

Компанія залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд приладу без попередження.

Пристрій обладнано внутрішніми елементами живлення. Безперервна робота.



Даний пристрій відповідає положенням Директиви ЄС 93/42/ЕЕС (Директива про медичне обладнання).

Даний пристрій має позначку CE його виготовлено відповідно до Директиви RoHS 2011/65/EU.

МЕДИЧНЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ потребує особливих запобіжних заходів щодо електромагнітної сумісності. Щоб отримати детальний опис вимог щодо електромагнітної сумісності, відвідайте сайт [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support). Портативне та мобільне радіочастотне обладнання зв'язку може впливати на МЕДИЧНЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ.



Будь ласка, не викидайте виріб разом із побутовим сміттям після закінчення терміну служби. Утилізацію приладу можна здійснити у місцевому роздрібному продавця або у відповідних пунктах збору у вашій країні.

Лише для Великобританії: дана гарантія не впливає на ваші законні права споживача.

LOT і SN вашого пристрою надруковані на ярлику з характеристиками на задній панелі виробу. Перші 3 цифри номера партії означають день року виробництва. Наступні 2 цифри означають останні дві цифри календарного року виробництва, а літери в кінці позначають виробника продукту, наприклад LOT15614onb, цей продукт був виготовлений 156-го дня 2014 року за ідентифікатором виробника onb.

## Гарантія

Перед використанням пристрою обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації. Будь ласка, збережіть чек як підтвердження дати покупки. Під час пред'явлення будь-якої претензії протягом відповідного гарантійного періоду ви маєте пред'явити чек який підтверджує покупку приладу.

Будь-які претензії за гарантією не будуть дійсними без підтвердження покупки.

Гарантія на ваш пристрій становить два роки (2 роки) з дати покупки. Ця гарантія поширюється на дефекти матеріалів або виготовлення, які виникають за нормального використання; несправні пристрої, які відповідають цим критеріям, будуть замінені безкоштовно.

Гарантія НЕ поширюється на дефекти або пошкодження, що виникли внаслідок неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації. Гарантія втрачає чинність, якщо пристрій було відкрито, пошкоджено чи використано з деталями чи аксесуарами не рекомендованими брендом Bnup, або якщо ремонт приладу виконується неавторизованими особами.

Гарантія не поширюється на аксесуари та витратні матеріали. Щоб отримати запити на підтримку, відвідайте [www.hot-europe.com/support](http://www.hot-europe.com/support) або знайдіть контактну інформацію служби підтримки в кінці цього посібника користувача.

Ця гарантія поширюється лише на країни Європи, Близького Сходу та Африки.